



中臺科技大學

Trường Đại Học Khoa Học Đài Loan

Central Taiwan University of Science and Technology

新南向(越南)國際醫療暨健康產業管理中高階專業技術人才

短期訓練班

LỚP BỒI DƯỠNG KỸ THUẬT VIÊN CHUYÊN NGHIỆP NGẮN HẠN VỀ QUẢN LÝ
CHĂM SÓC SỨC KHỎE VÀ TRỊ LIỆU QUỐC TẾ TRONG CHÍNH SÁCH HƯỚNG NAM
MỚI(VIỆT NAM)

Professional Training for the New Southbound Talent

Development Program in Healthcare Administration

一、 **開班目的:** 中臺科技大學為接軌國際合作，將教育輸出提供越南醫療機構在職人士優質的回流教育平臺，以醫療暨健康產業管理系的堅強師資及優良設備，提昇其專業能力增進專業知識。

Mục tiêu của chương trình học: trường đại học khoa học kỹ thuật Đài Loan đi vào quỹ đạo hợp tác quốc tế, lấy giáo dục làm nền tảng cung cấp giáo dục hồi lưu chất lượng cho nhân viên chức đang công tác trong ngành y tế Việt Nam, với nguồn giáo viên kiên cường và thiết bị tốt nhất của ngành trị liệu và quản lý chăm sóc sức khỏe, nâng cao khả năng chuyên nghiệp lên thành kiến thức chuyên nghiệp.

二、 **報名資格:**

Điều kiện đăng ký

(一) 具越南國籍且於申請時不具僑生資格者並具備一定語言基礎能力。

Học viên là người mang quốc tịch Việt Nam, không đăng ký theo tư cách du học sinh đồng thời phải có một khả năng ngôn ngữ cơ bản.

(二) 招生對象為從事醫護工作之人員為主或有志從事醫護工作之高中畢業以上青年。

Đối tượng chiêu sinh chủ yếu là nhân viên làm trong ngành y hoặc là thanh niên tốt nghiệp cấp 3 trở lên có nguyện vọng làm ngành y.

三、 **開課期程(預計):** 2018年4月23日(Monday)至2018年5月25日(Friday)

Thời gian mở lớp(Dự kiến): Từ ngày 24/04/2017(Thứ hai) đến ngày

25/05/2018(Chủ nhật)

四、 上課地點:

Địa điểm học:

- (一) 中臺科技大學醫療暨健康產業管理系。CTUST campus
Khoa Trị liệu và quản lý chăm sóc sức khỏe Trường đại học Khoa Học Kỹ Thuật Đài Loan
- (二) 台灣之教學醫院。Teaching Hospitals in Taiwan
Bệnh viện dạy học ở Đài Loan.
- (三) 越南河內胸腔醫院、清閒醫院、震興醫院。
Bệnh viện ung thư phổi , bệnh viện thần kinh quốc gia Việt Nam.

五、 報名方式:現場報名或傳真報名 (Registration)

Phương thức đăng ký: đến trường đăng ký hoặc đăng ký qua Fax.

(一) 現場報名 (On site)

Đến trường đăng ký. (On site)

(二) 傳真報名(FAX):+886-4-22391000 【中臺科技大學醫療暨健康產業管理系】

Đăng ký qua Fax: +886-4-22391000 (Khoa Y học và Quản lý chăm sóc sức khỏe Đại học Khoa học Kỹ thuật Đài Loan)

(三) 郵寄報名:【中臺科技大學推廣教育中心郭孟迪先生收/40601臺中市北屯區廂子路666號】郵政劃撥帳號:22181216,戶名:中臺科技大學。

Đăng ký qua đường bưu điện:

ATTN: Mr Guo MengDi

Extention Educatibon-Training Center

Central Taiwan University of Science and Technology

No. 666, Buzi Road, Beitun District, Taichung City, Taiwan 40601

Post Office Giro Number 22181216/ Post Office Account Name Central Taiwan

University of Science and Technology

六、 報名資料:

Giấy tờ cần chuẩn bị khi đăng ký

(一) 報名表及切結書

Giấy đăng ký và giấy cam kết

(二) 護照影本

Bản photo hộ chiếu

(三) 最高學歷證件影本

Bản photo bằng cấp học vấn cao nhất.

七、 收費標準如下:

Tiêu chuẩn thu phí như sau:

(一) 課程費用

Học phí

本校專班課程收費標準為 NT 2,200元/學分，本中高階專業技術人才短期訓練班課程9學分，學費共 NT19,800，雜費為 NT3,000元，報名費為 NT200元，為推廣本醫療暨健康產業管理專班，優惠本次參加學員課程費用為 **NT 7,140元 (學費19800*0.3+雜費1000+報名費200)**。

Tiêu chuẩn thu học phí lớp chuyên ban của trường là 2200 Đài tệ/ môn, lớp chuyên viên kỹ thuật chuyên nghiệp có 9 môn, học phí là 19.800 Đài tệ, tạp phí là 3000 Đài tệ, phí đăng ký là 200 Đài tệ, để quảng bá cho “Lớp Trị liệu và chuyên viên chuyên nghiệp Quản lý chăm sóc sức khỏe ngắn hạn” của trường, chúng tôi dành giá ưu tiên cho các học viên tham gia lớp lần này giá học phí là

7.140 Đài Tệ(học phí19800*0.3+ 1000 phíkhác+ 200 phíđăng ký)

(二) 宿舍收費標準 Tiêu chuẩn thu phí ký túc xá

費用 Phí	房型 Loại phòng	月費 Phí hàng tháng
宿舍類別 Loại ký túc xá		
居安樓 Ký túc xá sinh viên	6 Người/phòng	1400 Đài tệ
	4 Người/phòng	1700 Đài tệ
研究生宿舍 Ký túc xá cho nghiên cứu sinh	2 Người/phòng	3500 Đài tệ
	1 Người/phòng	4500 Đài tệ

備註/chú thích :

1. 短期住宿將收取 NT 500~1000元保證金，於離宿後退還。(Ở ký túc xá ngắn hạn sẽ thu 500~1000 đài tệ tiền bảo đảm, sẽ hoàn trả số tiền này khi trả phòng)
2. 電費另計，離宿前須先完成繳費。(Tiền điện tính riêng, hoàn thành đóng tiền trước khi trả phòng)

(三) 預估本師資培訓班每人費用 Phí dự tính mỗi người của lớp đào tạo chuyên viên lần này

項目/Hạng mục	台幣/Đài tệ	美金(估計)/Đô la
越台來回機票 Vé máy bay khứ hồi	10,000	331.1
課程費用 Học phí	7,140	236.4
學校宿舍/Phí Ký túc xá	3,500	115.9
生活費/Phí ăn ở	10,000	331.1
總計/Tổng cộng	30,640	1014.5

備註/chú thích:

1. 美金費用的估計以2017年12月8日的匯率計算。(Phí dự tính đô la tính theo tỷ giá ngày 8/12/2017.) (US\$1 = NT\$30.2)
2. 個人生活費用不包括衣服、娛樂、旅行及交通等費用。(phí ăn ở cá nhân không bao

gồm phí ăn mặc, vui chơi, du lịch)

3. 個人的花費均有差異費用會有稍許不同。(Mức tiêu dùng của mỗi người không giống nhau nên phí tiêu dùng sẽ có sự chênh lệch.)

4. 預計來回機票日期為：4月21日(來)至5月20日(回)

Dự tính thời gian bay khứ hồi là: Ngày 21/4 bay, đến ngày 20/5 về

八、學員權利：Quyền lợi của học viên

(一)學分證明：學員修讀期滿，符合下列條件者，依規定核發學分證明書。

Giấy chứng nhận học phần: học viên học hết khóa học, đạt đúng những yêu cầu dưới đây, sẽ được cấp phát chứng chỉ học phần theo quy định.

1. 出缺勤狀況：缺(曠)記錄未超過上課總時數1/3者。如因故請假，需填寫紙本請假單。

Tình trạng đi học, vắng học: số lần vắng học không vượt quá 1/3 tổng số thời gian lên lớp. Nếu xin nghỉ phép có lý do thì phải viết giấy xin phép.

2. 成績考核：所修習科目成績達60分(含)以上者。

Điểm số thi: Thành tích các môn học đạt trên 60 điểm

九、注意事項 Hạng mục cần chú ý

本培訓班：獲教育部同意後，參加人數需滿15人，至多25人。

Chương trình học này đã được sự đồng ý của bộ giáo dục, số học viên tham gia phải đủ 15 người,

nhiều nhất 25 người.

十、開訓日：2018/04/23(一)

Ngày mở lớp: Ngày 23/04/2017

十一、新南向(越南)國際醫療暨健康產業管理中高階專業技術人才短期訓練班
課程介紹

Giới thiệu về chương trình dạy của lớp ngắn hạn chuyên viên kỹ thuật chuyên nghiệp ngành Trị liệu và ngành Quản lý chăm sóc sức khỏe .

課程 (學分數) Học trình (số học trình)	課程內容(上課時數) Nội dung học trình(số tiết học)	授課教師 Giáo viên giảng dạy	日期 Ngày
醫院經營管理 與實務(2學分)	台灣醫療環境的介紹(6) Giới thiệu môi trường y học trị liệu Đài Loan(6)	林川雄 Lâm Xuyên Hùng	(4/23)星期一 Thứ 2 ngày 23/4
Quản lý kinh doanh bệnh viện	醫療機構組織架構(6)	洪錦墩	(4/24)星期二

và thực vụ (2 học phần)	Kết cấu tổ chức ngành y(6)	Hồng Cẩm Đôn	Thứ 3 ngày 24/4
	醫院病歷管理(6)	官錦鳳	(4/25)星期三
	Quản lý bệnh lý bệnh viện(6)	Quan Cẩm Phụng	Thứ 4 ngày 25/4
	醫院藥衛材、醫療裝備管理(6)	何清治	(4/26)星期四
	Quản lý thiết bị y tế, vệ sinh dược liệu bệnh viện(6)	Hà Thanh Triết	Thứ 5 ngày 26/4
	健康保險(6)	葉德豐	(4/27)星期五
Bảo hiểm sức khỏe (6)	Diệp Đức Phong	Thứ 6 ngày 27/4	
臨床路徑與管理(6)	陳銘泉	(4/30)星期一	
Quản lý và lộ trình lâm sàng(6)	Chen Ming quan	Thứ 2 ngày 30/04	
健康照護與管理(1學分)	醫院感染管制(6)	許哲瀚	(5/01)星期二
Quản lý và chăm sóc hộ lý sức khỏe (1 học phần)	Quản chế lây nhiễm trong bệnh viện (6)	Hứa Triết Hãn	Thứ 3 ngày 01/5
	病人安全/財務管理(6)	許哲瀚/龔建吉	(5/02)星期三
	An toàn bệnh nhân/ Quản lý tài chính (6)	Hứa Triết Hãn/ Cung Kiến Kiệt	Thứ 4 ngày 08/11
	健康照護品質管理(6)	龔建吉	(5/03)星期四
	Quản lý chất lượng chăm sóc hộ lý sức khỏe(6)	Cung Kiến Kiệt	Thứ 5 ngày 03/5
醫院實習(6學分)	醫院見習與安全講習(14)	國軍台中總醫院	(5/04)星期五
Thực tập bệnh viện(6 học phần)	Kiến tập bệnh viện và thuyết trình về an toàn(14)	Tổng bệnh viện quốc phòng Đài Trung	(5/07)星期一 Thứ 6 ngày 04/5 Thứ 2 ngày 07/5
	醫院見習-醫務行政組、社區醫學(54)	國軍台中總醫院 南投醫院	(5/08)星期二 ~
	Kiến tập bệnh viện- Tổ Y vụ hành chánh, Tổ y học. (54)	彰化醫院 Tổng bệnh viện quốc phòng Đài Trung Bệnh viện Nam	(5/16)星期三 Thứ 3 ngày 08/5 ~ thứ 4 ngày 16/5

		Đầu Bệnh viện Trường Hòa	
	長期照護機構見習(8) Kiến tập đơn vị hộ lý chăm sóc thời gian dài.(8)	潤康護理之家 Trung tâm hộ lý Nhuận Khang	(5/17)星期四 Thứ ngày 17/5 (5/18)星期五 Thứ 6 ngày 18/5
	越南醫院(32) Bệnh viện Việt Nam(32)	許哲瀚 Hứa Triết Hãn 林川雄 Lâm Xuyên Hùng 龔建吉 Cung Kiến Kiệt	(5/21)星期一 ~ (5/25)星期五 Từ thứ 2 ngày 21/5~ Thứ 6 ngày 25/5

註 chú thích: 1.課程含講授、小組討論、Q&A、報告。

Bài học bao gồm bài giảng, thảo luận nhóm, hỏi và trả lời, báo cáo.

2.各課程均為雙師制(一位專任老師搭配一位越語翻譯)。

Mỗi tiết học sẽ có 2 giáo viên(1 giáo viên đảm nhận bài học, 1 giáo viên là phiên dịch tiếng việt)

十二、實習內容說明

Thuyết minh nội dung thực tập

一、教學研究室 Phòng nghiên cứu giảng dạy :

1. 認識台灣學校學生實習方式

Làm quen phương thức thực hành của học sinh trường Đài Loan

2. 瞭解師資培育流程

Tìm hiểu lưu trình chương trình bồi dưỡng chuyên viên

3. 瞭解教學醫院教學費用補助計畫申請流程

Tìm hiểu lưu trình đăng ký kế hoạch hỗ trợ phí giảng dạy bệnh viện

4. 醫院安全衛生及防災危機管理之介紹

Giới thiệu về an toàn vệ sinh bệnh viện và quản lý nguy cơ phòng cháy chữa cháy

5. 認識教學成效指標管制方式

Làm quen với phương thức quản chế chỉ tiêu thành quả dạy học

二、醫務行政組 Tổ hành chánh y vụ :

1. 門急、診 Cấp cứu, điều trị :

(1) 認識各項門診櫃台服務作業流程(掛號、批價、轉診、社工服務、志工服務、換健保卡等)

Làm quen lưu trình làm việc phục vụ của quầy làm việc của các phòng khám (Lấy số thứ tự, thanh toán viện phí, chuyên viện, phục vụ xã công, phục vụ tình nguyện, đổi thẻ bảo hiểm..vv)

(2) 認識各種掛號方式及其意義

Làm quen với các loại

(3) 認識急診作業流程

Làm quen với lưu trình tác nghiệp cấp cứu

(4) 認識轉診作業方式

Làm quen với phương thức tác nghiệp chuyên viện

(5) 瞭解門診、急診之各項醫療服務項目及計價原則(健保、自費等)

Tìm hiểu các hạng mục phục vụ điều trị của khoa cấp cứu, phòng khám và nguyên tắc tính giá(bảo hiểm, tự phí.vv)

2. 住、出院 Nhập, xuất viện :

(1) 認識住、出院診療之醫療及事務作業流程

Làm quen với lưu trình làm việc trị liệu và xử lý sự việc của khoa điều trị xuất và nhập viện.

(2) 認識住院排床作業方式

Làm quen phương thức làm việc xếp giường nhập viện

(3) 認識住院諮詢服務作業方式

Làm quen với phương thức phục vụ tư vấn nhập viện

(4) 瞭解出院結帳手續

Tìm hiểu thủ tục thanh toán xuất viện.

3. 瞭解資訊系統在醫務部門之應用：主要計價表單及計價螢幕內容認識等

Tìm hiểu ứng dụng của hệ thống công nghệ thông tin ở bộ phận Y vụ: chủ yếu là làm quen với những biểu đơn thanh toán viện phí và nội dung màn hình thanh toán viện phí.

4. 病歷部門 Bộ phận bệnh lý :

(1) 認識病歷管理概念及作業準則

Làm quen với nguyên tắc tiêu chuẩn làm việc và khái niệm quản lý bệnh lý.

(2) 瞭解病歷檔案管理及各種排列方式

Tìm hiểu phương thức quản lý thông tin bệnh lý và các loại sắp xếp.

(3) 認識病歷調閱作業流程(門診、急診、住院、醫師借閱等)

Nhận biết lưu trình làm việc điều chỉnh đọc bệnh lý(phòng khám, khoa cấp cứu, nhập viện, bác sỹ mượn xem)

(4) 認識 ICD-10-CM 內容及編碼原則

Nhận biết nguyên tắc biên tập mã số và nội dung ICD-10-CM

(5) 瞭解疾病分類作業方式

Tìm hiểu cách phân loại bệnh

三、社區醫學 Y học chung cư

1. 認識社區整合性篩檢及義診

Nhận biết sự sàng lọc và khám tình nguyện có tính chỉnh hợp của Y học chung cư

2. 瞭解社區健康促進講座

Tìm hiểu thuyết trình thúc tiến sức khỏe chung cư

3. 瞭解社區健康促進活動適合的有哪些項目

Tìm hiểu trong những hoạt động thúc tiến sức khỏe chung cư có những mục nào thích hợp.

4. 瞭解活動醫療的目的與過程

Tìm hiểu quá trình và mục đích của hoạt động trị liệu

四、越南醫院(河內肺醫院、清閑醫院、震興醫院)實習

Thực tập Bệnh viện Việt Nam(Bệnh viện ung thư phổi quốc gia, bệnh viện Thanh Nhàn, bệnh viện thần kinh)

附表一：申請表 Mục kèm 1 l : Biểu đăng ký

中臺科技大學入學申請表
Biểu đăng ký nhập học
Đại học Khoa học Kỹ thuật Đà Loan

填寫前請先閱讀申請人注意事項

Xin vui lòng đọc kỹ hạng mục chú ý của người đăng ký khi đăng ký vào biểu này.

1. 申請人資料/Thông tin người đăng ký

名/Tên: _____ 姓/Họ:

姓名/ Họ và tên (Tiếng Việt) :

中文姓名 /Họ và tên tiếng trung: _____

性別/Giới tính: Nam/M Nữ/F

出生日期/Ngày sinh: ____年/Năm ____月/Tháng ____日/Ngày

護照號碼/Số hộ chiếu. :

通訊處/Địa chỉ liên lạc: _____

E-mail: _____ 傳真/FAX: _____ 電話/Điện thoại: _____

◎此處請貼二吋
半身脫帽近照

Dán hình 1x2 mới
chụp gần đây nhất
vào khung này

2. 學歷/Học vấn

◎中等學校 Trường trung học cơ sở

就讀中學

Học ở trường trung học cơ sở _____

入學日期 Ngày nhập học _____ 畢業日期 Ngày tốt nghiệp _____
mm/dd/yyyy mm/dd/yyyy

性質 Loại trường 公立學校 Trường công lập 立案學校 Trường theo dự án 教會學校 Trường giáo hội 其他 Khác

地址 Địa chỉ:

Number & Street City/Town State/Province Country ZIP/Postal Code

◎大學院校 Cao đẳng/ Đại học

校名 Tên trường _____

學校所在地 Địa chỉ trường _____

City, State/ Province Country

入學日期 Ngày nhập học _____ 畢業/授予學位日期 Ngày tốt nghiệp _____
mm/dd/yyyy mm/dd/yyyy

主修領域 Lĩnh vực nghiên cứu chính _____

獲頒學位 Học vị nhận được _____

◎研究所學位 Học vị viện nghiên cứu

校名 Tên trường _____

學校所在地 Địa chỉ _____

City, State/ Province Country

入學日期 Ngày nhập học _____ 畢業/授予學位日期 Tốt nghiệp/ Ngày nhận học
vị _____
mm/dd/yyyy mm/dd/yyyy

主修領域 Lĩnh vực nghiên cứu chính _____ 獲頒學位 Học
vị _____

3. 其他資料 Thông tin khác

參加訓練情形 Tham gia các lớp bồi dưỡng khác :

相關經歷 Những trải nghiệm liên quan :

(If necessary, attach a list of employment.)

4. 中、英文能力 Trình độ tiếng Trung, tiếng Anh

◎ 中文 Tiếng Trung

曾學習中文幾年?

Đã từng học tiếng Trung mấy năm?

學習中文環境 (高中、大學、語文機構) Học tiếng Trung trong môi trường nào (Cấp 3, đại học, trung tâm ngoại ngữ)?

您是否參加過中文語文能力測驗 Bạn đã từng tham gia kiểm tra trình độ tiếng Trung chưa?

否 No, 是 Yes 何種測驗 Kiểm tra trình độ nào _____ 分數 Điểm số _____

中文能力自我評估 Tự mình đánh giá trình độ Tiếng Trung :

聽 Nghe : 優 Giỏi 佳 Tốt 尚可 Trung bình 差 Kém
說 Nói : 優 Giỏi 佳 Tốt 尚可 Trung bình 差 Kém
讀 Đọc : 優 Giỏi 佳 Tốt 尚可 Trung bình 差 Kém
寫 Viết : 優 Giỏi 佳 Tốt 尚可 Trung bình 差 Kém

◎ 英文能力 Tiếng Anh

您是否參加過英文能力測驗 Bạn đã từng tham gia kiểm tra trình độ tiếng Anh chưa?

否 No, 是 Yes 何種測驗 Kiểm tra trình độ nào _____ 分數 Điểm số _____

英文能力自我評估 Self-evaluation of English Proficiency :

聽 Nghe : 優 Giỏi 佳 Tốt 尚可 Trung bình 差 Kém
說 Nói : 優 Giỏi 佳 Tốt 尚可 Trung bình 差 Kém
讀 Đọc : 優 Giỏi 佳 Tốt 尚可 Trung bình 差 Kém
寫 Viết : 優 Giỏi 佳 Tốt 尚可 Trung bình 差 Kém

5. 擬申請就讀之師資培訓班 Dự tính đăng ký tham gia lớp bồi dưỡng chuyên viên

- 醫療暨健康產業管理 Ngành quản lý chăm sóc sức khỏe
 護理 Hộ lý

6. 健康證明書 (如有疾病或身心障礙情形, 請敘明之) / Giấy chứng nhận sức khỏe (Nếu có tình trạng bệnh hoặc bị tật bẩm sinh xin vui lòng ghi rõ)

(Please have health examination before enter Taiwan, including tests for HBsAg, Anti-HBs, HIV and Chest X-ray)

7. 是否需要接機服務/Cần phục vụ đưa rước sân bay không?

Do you need the airport pick-up service ?

Yes No 請填接機意願表 Xin vui lòng điền vào biểu cần đưa rước sân bay

If you need the airport pick-up service, please finish and fax (or E-mail) the airport pick-up service form to the International Cooperation Division at least two weeks before your arrival in Taiwan.

申請人簽名/ Người đăng ký ký tên: _____ 日期/ Ngày tháng: _____

附表二：切結書 Phụ lục II: Bản cam kết

◎◎◎切結書 Bản cam kết◎◎◎

I, the undersigned applicant, guarantee that I am neither an Overseas Chinese student nor of R.O.C. nationality, and never established household register here.

The highest-level diploma which I present (senior high school diploma for 4-year undergraduate applicants, technical junior college diploma for two-year undergraduate or for the third year of the four-year undergraduate program applicants), is recognized as valid and legal by the educational institution of the country where I studied. The certificate of my educational level is equivalent to that awarded by an accredited educational institution of the R.O.C. I have not previously applied to any academic institutions in the R.O.C. as an overseas Chinese student.

I have never been dismissed from any academic programs in any educational institutions in the R.O.C.

I have not used the provisions in “Regulations for Studying in Taiwan and Assistance for Overseas Chinese Students” to apply for admission to any university in Taiwan.

I authorize Central Taiwan University of Science and Technology (CTUST) to verify the authenticity of all the documents provided hereby. If anything is found to be false after admission, I will accept revocation of my status as a student of CTUST. The decision by CTUST is final and irrevocable.

- 一、本人保證不具中華民國國籍法第二條所稱中華民國國籍且自始未曾在臺設有戶籍者。

Tôi xin bảo đảm tôi là người không mang quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc như tên gọi trong luật pháp quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc điều 2, và chưa bao giờ lập hộ khẩu ở Đài Loan.

- 二、本人所提供之最高學歷畢業證書（申請大學部4年制者提出高中畢業證書、申請大學部2年制或4年制三年級者提出專科畢業證書）在畢業學校所在地國家合法有效取得。所持之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位。本人在臺未以僑生身分申請其他大學校院。

Tôi xin cam kết bằng tốt nghiệp học vấn cao nhất mà tôi cung cấp là bằng do trường tôi tốt nghiệp cấp và có hiệu lực hợp pháp pháp luật nhà nước Việt Nam(người xin đăng ký đại học hệ 4 năm thì nộp bằng tốt nghiệp cấp 3, người đăng ký học hệ 2 năm hoặc 4 năm năm thứ 3 thì nộp bằng tốt nghiệp cao đẳng trường nghề). Những chứng chỉ bằng cấp mà tôi có tương đương với văn bằng học vị mà các cấp trường học hợp pháp ở trong nước Trung Hoa Dân Quốc . Tôi chưa hề dùng tư cách du học sinh để đăng ký những trường đại học khác.

- 三、本人未曾於中華民國國內各級學校遭退學。

Tôi chưa từng bị các trường học các cấp trong nước Trung Hoa Dân Quốc đuổi học.

- 四、本人未以「僑生回國就學及輔導辦法」申請入學中華民國國內之其他大學院校。

Tôi chưa từng dùng cách “ Du học sinh về nước học và phụ đạo” để xin nhập học vào các trường đại học khác trong nước Trung Hoa Dân Quốc.

- 五、上述所陳之任一事項，本人同意授權 貴校查證，如有不實或不符規定等情事，於

入學後經查證屬實者，本人願意接受貴校註銷學籍處分，絕無異議。

Tôi xin đồng ý trao quyền tra xét cho trường với bất kỳ sự việc nào tôi cam kết ở trên, nếu có tình tiết nào không thật hoặc không đúng quy định, sau khi nhập học điều tra ra sự thật, tôi đồng ý chịu sự phán quyết của trường, tuyệt không có một phản đối nào khác.

申請人簽名

日期 (month) (day) (year)

Người đăng ký ký tên _____ Ngày ___/___/___

附表三：繳交資料確認表 Phụ lục III: Biểu xác nhận giấy tờ đã giao nộp

Biểu xác nhận giấy tờ đã giao nộp 繳交資料確認表

申請人請就已繳交之資料，在左方檢核欄內打✓

(Người đăng ký đánh dấu tích vào khung kiểm tra xác nhận những giấy tờ đã giao nộp)

檢核 Kiểm tra	份數 Số tờ	申請資料項目 Hạng mục giấy tờ đăng ký	審核用 Xác nhận
	1	1.入學申請表。 Biểu đăng ký nhập học .	
	1	2.最高學歷畢業證書影印本（中、英文以外之語文，應附經公證之中文或英文譯本）。 Bản photo copy bằng tốt nghiệp học vấn cao nhất(ngoài ngôn ngữ tiếng anh , tiếng trung ra, nếu ngôn ngữ khác thì phải kèm phần công chứng bản dịch tiếng anh hoặc tiếng hoa).	
	1	3.最高學歷歷年成績單影印（中、英文以外之語文，應附經公證之中文或英文譯本）。 Bản photo copy bằng điểm năm của năm học cấp học cao nhất(ngoài ngôn ngữ tiếng anh , tiếng trung ra, nếu ngôn ngữ khác thì phải kèm phần công chứng bản dịch tiếng anh hoặc tiếng trung).	
	1	4.健康證明書（包括 B 型肝炎表面抗原、抗體、人類免疫缺乏病毒試驗及胸部 X 光有關檢查）。 Giấy chứng nhận sức khỏe(bao gồm các xét nghiệm vi rút tính kháng nguyên bề mặt, kháng thể, hệ thống miễn dịch của viêm gan B và các kiểm tra có liên quan của chụp X quang ngực)	
	1	5.財力證明（具備足夠在臺就學之財力） Chứng minh năng lực tài sản(có đủ năng lực kinh tế học ở Đài Loan)	
	1	6.護照影印本或其他國籍證明文件 Bản Photo copy hộ chiếu hoặc giấy tờ chứng minh quốc tịch khác.	
	2	7.切結書/聲明書 Giấy cam kết/ giấy thuyết minh.	
	1	8.本檢核表 Biểu xác nhận này.	

申請人簽名

日期 (month) (day) (year)

Người đăng ký ký tên _____ ngày tháng ___ / ___ /